

**Présidence de M. Roland Rapaz, président**

**Membres absents excusés** : Marlène Bérard; Jean-Louis Blanc; Susana Carreira; Marie Deveaud; Cédric Fracheboud; Sarah Frund; François Huguenet; Philippe Jacquat; Denis Pache; Johan Pain; Jacques Pernet; Florian Ruf; Magali Zuercher; Anna Zürcher.

**Membres absents non excusés** : Jean Mpoy.

Membres présents	85
Membres absents excusés	14
Membres absents non excusés	1
Effectif actuel	100

**Ouverture**

La séance est ouverte à 18 h 00 en la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville.

**Le président**

Annonce l'absence du syndic retenu à l'étranger par des obligations liées à sa charge.

Demande à l'Assemblée de faire une minute de silence en l'honneur de M. Yves Menthonnex-Yersin, ancien conseiller communal, décédé le 27 septembre 2010.

**Pétition**

*Dépôt*

de M<sup>me</sup> et M. Renato et Kala Häusler et de M. Frédéric Cordier et consorts (735 signatures) « Pour le maintien de l'unité architecturale d'ensemble du quartier des Bergières ».

Cette pétition est transmise à la Commission permanente des pétitions.

**Communications du  
secrétariat du  
Conseil**

Donne l'organisation de la commission permanente de gestion pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2010 au 30 juin 2011.

Donne l'organisation de la commission permanente de politique régionale pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2010 au 30 juin 2011.

Annonce que la Fondation de Beaulieu inaugure les Halles Sud du Palais de Beaulieu le 15 mars 2011 dès 18h00.

**Lettre**

de la Municipalité (7 octobre 2010) demandant l'urgence pour les points :

**Communications  
municipales**

- R 19 – Préavis N° 2010/22 : Lausanne, capitale olympique. Demande de crédit-cadre
- R 23 – Préavis N° 2010/28 : Arsenic – Centre d’art scénique contemporain. Rénovation de l’enveloppe, assainissement des installations CVSE, mise en conformité des sorties de secours et des dispositifs généraux de sécurité, surélévation de la toiture du corps central, réaffectation de l’étage des ailes nord et sud.

– 20 septembre 2010 : Acquisition, par la commune de Lausanne, de la parcelle n° 7277 propriété des héritiers de feu M<sup>me</sup> Françoise Bauer, au ch. de Riant-Pré à Lausanne.

– 24 septembre 2010 : Réponse à la résolution du Conseil du 2 mars 2010 suite à l’interpellation urgente de M. Gilles Meystre et consorts : « Teenage clubbing : deux poids deux mesures ? ».

– 4 octobre 2010 : Réponse à la résolution du Conseil du 16 mars 2010 suite à l’interpellation de M. Vincent Rossi : « A quand des terrasses en haut de la rue Marterey ? ».

– 4 octobre 2010 : Tarif des prestations d’accueil de jour des enfants.

– 4 octobre 2010 : Réponse à la question de M. Pierre-Antoine Hildbrand concernant l’autorisation générale de procéder à des acquisitions d’immeubles.

**Postulat  
Dépôt**

de M. Jean-François Cachin (LE) et consorts : « Une nouvelle réaffectation du P+R provisoire de Vennes ».

**Postulat  
Dépôt**

de M. Jacques Pernet (LE) demandant à la Municipalité d’étudier l’opportunité de poser la candidature de Lausanne – ensemble avec le Canton – pour l’organisation d’une future « olympiade » des Jeux Olympiques de la Jeunesse.

**Postulat  
Dépôt**

de M. Jacques Pernet (LE) demandant à la Municipalité d’étudier et de planifier le futur de la volière du Parc Monrepos.

**Postulat  
Dépôt**

de M<sup>me</sup> Françoise Longchamp (LE) : « Responsabilisons les délinquants mineurs par l’introduction à Lausanne de la ‘conciliation extrajudiciaire’ ».

**Motion**  
**Dépôt**

de M<sup>me</sup> Solange Peters (Soc.) et consorts : « Pour une information des électrices et des électeurs de nationalité étrangère ».

**Motion**  
**Dépôt**

de M. Jean Tschopp (Soc.) : « La Ville par le sport ».

**Motion**  
**Dépôt**

de M. Mathieu Blanc (LE) et consorts : « Pour l'instauration de mesures d'éloignement permettant aux Lausannois de se réappropriier le domaine public ! ».

**Interpellation**  
**Dépôt**

de M. Giampiero Trezzini (Les Verts) : « L'écoquartier des Plaines-du-Loup – qui et comment ».

**Interpellation**  
**Dépôt**

de M. Stéphane Michel (Soc.) et consorts concernant l'ouverture pour l'hiver 2010 de la Terrasse.

L'urgence est demandée pour cette interpellation, laquelle a été accordée par le Bureau légal du Conseil communal.

**Questions orales**

**I.** M. Guy Gaudard (LE) ; M. Jean-Christophe Bourquin, directeur de SSE.

**II.** M. Stéphane Michel (Soc.) ; M. Olivier Français, directeur des travaux.

**III.** M. Gilles Meystre (LE) ; M. Jean-Christophe Bourquin, directeur de SSE.

**IV.** M. Jean-Michel Dolivo (AGT) ; M. Jean-Christophe Bourquin, directeur de SSE.

**V.** M. Claude-Alain Voiblet (UDC) ; M. Jean-Christophe Bourquin, directeur de SSE.

Rapport s/ préavis  
2010/22

Lausanne, capitale olympique.  
Demande de crédit-cadre.

**Rapporteur : M. Philippe Mivelaz (Soc.)**

Discussion

Jean-François Cachin (LE) ; Jean-Michel Dolivo (AGT) ; Nicolas Gillard (LE) ; Marc Vuilleumier, directeur de SPS ; Françoise Longchamp (LE) ; Alain Hubler (AGT) ; Jean-Luc Chollet (UDC) ; Jean-Michel Dolivo (AGT) ; Marc Vuilleumier, directeur de SPS ; Jean Tschopp (Soc.).

Vote

Le Conseil, à une majorité importante, avec quelques abstentions, **approuve** les conclusions de la commission, soit **décide** :

1. d'allouer à la Municipalité, à titre de crédit-cadre, un crédit d'investissement du patrimoine administratif de Fr. 1'000'000.– destiné à défendre et à promouvoir Lausanne en tant que capitale administrative du sport mondial et lieu de manifestations sportives de portée internationale ;
2. d'autoriser la Municipalité à enregistrer les charges d'intérêts et d'amortissement relatives au crédit mentionné sous chiffre 1, en fonction des dépenses réelles, dont l'amortissement intégral interviendra l'année suivant la dépense.

Rapport s/ préavis  
2010/28

**Arsenic – centre d'art scénique contemporain.  
Rénovation de l'enveloppe, assainissement des installations CVSE, mise en conformité des sorties de secours et des dispositifs généraux de sécurité, surélévation de la toiture du corps central, réaffectation de l'étage des ailes nord et sud.**

**Rapporteur : M. Jean-Luc Chollet (UDC)**

Discussion

Guy Gaudard (LE) ; Gilles Meystre (LE) qui demande une suspension de séance ; Silvia Zamora, directrice de CLP.

Le Président considère cette demande comme une motion d'ordre. Celle-ci étant appuyée du nombre suffisant de voix, elle est mise en discussion.

Discussion sur la  
motion d'ordre  
Meystre

Yves Ferrari (Les Verts) ; Nicolas Gillard (LE) ; Martine Fiora-Guttman (LE).

Le Président décide suspendre la séance pendant 10 minutes.

Discussion, reprise

Laurent Guidetti (Soc.) ; Pierre-Antoine Hildbrand (LE) qui demande de surseoir à la discussion jusqu'à ce que la commission siége une nouvelle fois pour examiner des documents.

Cette motion d'ordre étant appuyée du nombre suffisant de voix, elle est soumise

à discussion.

*Discussion s/ la  
motion d'ordre  
Hildbrand*

Silvia Zamora, directrice de CLP ; Gilles Meystre (LE) ; Philippe Mivelaz (Soc.) ; Claude-Alain Voiblet (UDC) ; Francisco Ruiz (Soc.) ; Françoise Longchamp (LE) ; Jean-Michel Dolivo (AGT) ; Guy Gaudard (LE) ; Philippe Clivaz (Soc.) ; Laurent Guidetti ; Gilles Meystre (LE) ; Nicolas Gillard (LE) ; Claude Grin (Les Verts) ; Silvia Zamora, directrice de CLP ; Pierre-Antoine Hildbrand (LE) ; Jacques-Etienne Rastorfer (Soc.) qui demande le vote nominal.

Cette dernière demande étant appuyée du nombre suffisant de voix, la secrétaire y procède.

*Vote s/ la motion  
d'ordre Hildbrand*

Le Conseil, par 54 non, 15 oui et 13 abstentions, **refuse** la motion d'ordre déposée par M. Pierre-Antoine Hildbrand (LE).

*Détail du vote*

ABBET	Raphaël	ABS
ALVAREZ	Caroline	NON
ANSERMET	Eddy	NON
BERGMANN	Sylvianne	NON
BETTENS	Jean-Charles	NON
BIELER	Benoit	NON
BLANC	Mathieu	OUI
BONNARD	Claude	NON
BRELAZ-BUCHS	Marie-Ange	NON
CACHIN	Jean-François	OUI
CALAME	Maurice	OUI
CARREIRA	Susana	NON
CAVIN	Yves-André	NON
CHAPPUIS	Gérard	NON
CHAUTEMS	Jean-Marie	NON
CHOLLET	Jean-Luc	NVT
CLIVAZ	Philippe	NON
CRAUSAZ-MOTTIER	Magali	NON
DA SILVA	Adozinda	ABS
DE MEURON	Thérèse	ABS
DOEPPER	Ulrich	NON
DOLIVO	Jean-Michel	NON
FIORA-GUTTMANN	Martine	NON
GAUDARD	Guy-Pascal	OUI
GAZZOLA	Gianfranco	NON

## Première partie de la 4<sup>ème</sup> séance du mardi 12 octobre 2010

---

GEBHARDT	André	ABS
GHELFI	Fabrice	NON
GILLARD	Nicolas	OUI
GRABER	Nicole	NON
GRAF	Albert	ABS
GRIN	Claude	NON
GRIN	Nicole	OUI
GIRMOND	Florence	NON
GUIDETTI	Laurent	NON
HILDBRAND	Pierre-Antoine	OUI
HUBLER	Alain	NON
HUGUENET	François	ABS
KNECHT	Evelyne	NON
LITZISTORF	Natacha	ABS
LONGCHAMP	Françoise	NVT
MACH	André	NON
MARION	Axel	NON
MARTI	Manuela	NON
MARTIN	Olivier	OUI
MAYOR	Isabelle	ABS
METTRAUX	Claude	NON
MEYLAN	Gisèle-Claire	OUI
MEYLAN	Jean	NON
MEYSTRE	Gilles	OUI
MICHAUD GIGON	Sophie	NON
MICHEL	Stéphane	NON
MIVELAZ	Philippe	NON
MULLER	Elisabeth	NON
NSENGIMANA	Nkiko	NON

## Première partie de la 4<sup>ème</sup> séance du mardi 12 octobre 2010

OPPIKOFER	Pierre-Yves	NON
OSTERMANN	Roland	NON
PACHE	Denis	ABS
PAYOT	David	NON
PERRIN	Charles-Denis	OUI
PETERS	Solange	NON
PHILIPPOZ	Roland	NON
PICARD	Bertrand	OUI
PITTON	Blaise-Michel	NON
RAPAZ	Roland	NVT
RASTORFER	Jacques-Etienne	NON
RESPLENDINO	Janine	NON
ROSSI	Vincent	ABS
RUIZ	Francisco	NON
RUIZ	Rebecca	NON
SALZMANN	Yvan	NON
SANTSCHI	Pierre	ABS
SAUGEON	Esther	OUI
SCHALLER-CURIOTTO	Graziella	OUI
SCHLACHTER	Thomas	NON
SCHLIENGER	Sandrine	ABS
TETAZ	Myriam	NON
THAMBIPIILLAI	Namasivayam	NON
THURRE	Jean-Pierre	NON
TREZZINI	Giampiero	NON
TRUAN	Isabelle	OUI
TSCHOPP	Jean	NON
VELASCO	Maria	NON
VOIBLET	Claude-Alain	ABS

*Discussion, suite*

La parole n'est plus demandée.

*Vote s/ concl. 1*

Le Conseil, par 61 oui, 4 non et 18 abstentions, **approuve** la conclusion 1 de la commission.

*Vote s/ concl. 2 à 6*

Le Conseil, à la majorité moins 2 avis contraires et une douzaine d'abstentions, **approuve** les conclusions 2 à 6 de la commission.

*Vote s/ concl. 7*

Le Conseil, à la majorité et une douzaine d'abstentions, **approuve** la conclusion 7 de la commission.

*Vote s/ concl. 8*

Le Conseil, à la majorité et une douzaine d'abstentions, **approuve** la conclusion 8 de la commission.

Le Conseil, approuvant les conclusions de la commission, **décide** :

1. d'adopter le projet de rénovation de l'enveloppe, assainissement des installations CVSE, mise en conformité des sorties de secours et des dispositifs généraux de sécurité et surélévation de la toiture du corps central, réaffectation de l'étage des ailes nord et sud ;
2. d'allouer à la Municipalité un crédit d'investissement du patrimoine administratif de Fr. 11'900'000.- destiné à la rénovation du théâtre de l'Arsenic ;

3. de balancer le compte du crédit d'étude 3302.582.333 par prélèvement sur le crédit prévu sous chiffre 2 ;
4. de porter en amortissement du crédit mentionné sous chiffre 2 les éventuelles subventions à recevoir ;
5. d'amortir annuellement le crédit prévu ci-dessus à raison de Fr. 595'000.- par la rubrique 3302.331 du budget du Service du logement et des gérances ;
6. de faire figurer sous la rubrique 3302.390 « Imputations internes » les intérêts relatifs aux dépenses résultant du crédit mentionné sous chiffre 2 ;
7. de faire figurer sous la rubrique 3600.390 « Imputations internes » le loyer mentionné sous chiffres 6.7.2 et 12.4, soit Fr. 89'700.- (23 mois de loyer), sur les exercices comptables concernés ;
8. de prélever sur le fonds communal pour l'utilisation rationnelle de l'électricité et la promotion des énergies renouvelables le montant de Fr. 111'200.-.

**Clôture**

La séance est levée à 19 h 50.

Le président :

La secrétaire :

.....

.....